Landesgesetzentwurf Nr. 72/26

Bestimmungen zur Verabreichung von Cannabinoid-Medikamenten zu therapeutischen Zwecken

Art. 1
Zielsetzung

1. Die Provinz Bozen (folgend „das Land“) erkennt im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und in Übereinstimmung mit den einschlägigen nationalen Bestimmungen das Recht eines jeden Bürgers an, angemessene und qualitative hochwertige medizinische Versorgung zu erhalten und Therapien auch auf der Basis von Cannabinoid-Medikamenten in Anspruch nehmen zu können, die ordnungsgemäß vom Arzt gemäß den nationalen Bestimmungen verschrieben werden.

2. Das Land, in Übereinstimmung mit der einschlägigen nationalen Gesetzgebung und insbesondere mit dem Präsidialdekret Nr.309 vom 9.Oktober 1990 (*Testo unico delle leggi in materia di disciplina degli stupefacenti e sostanze psicotrope, prevenzione, cura e riabilitazione di relativi stati di tossicodipendenza),* Gesetzesdekret Nr.219 vom 24.April 2006 *(Umsetzung der Richtlinie 2001/83EG)* – und nachfolgende Änderungsrichtlinien – zur Schaffung eines Gemeinschaftskodex zu Arzneimitteln für den humanen Gebrauch sowie der Richtlinie 2003/94/EG, des Gesetzesdekret Nr.23 vom 17.Februar 1998 (*Dringende Bestimmungen zu klinischen Studien im Bereich der Onkologie und anderen Maßnahmen im Gesundheitswesen),* umgewandelt durch Gesetz Nr.94 vom 8.April 1998 und das Ministerialdekret vom 11.Februar 1997 (Methoden zur Einfuhr von im Ausland registrierten Arzneimittel) legt organisatorische Bestimmungen zur Anwendung von Cannabinoid-Medikamenten zu therapeutischen Zwecken fest.

3. Das Land erlaubt in den in diesem Gesetz vorgesehenen Fällen die kostenlose Versorgung von Patientinnen und Patienten mit Cannabinoid-Arzneimitteln.

Disegno di legge provinciale n. 72/26

Disposizioni per la somministrazione di farmaci cannabinoidi a scopo terapeutico

Art. 1
Finalità

1. La Provincia di Bolzano (di seguito “la Provincia”) riconosce, nell’ambito delle proprie competenze e in conformità con la normativa nazionale in materia, il diritto di ogni cittadino di poter beneficiare di cure mediche adeguate e di elevata qualità nonché di terapie basate anche sull’utilizzo di farmaci cannabinoidi, regolarmente prescritti dal medico ai sensi delle disposizioni nazionali.

2. La Provincia, in conformità con la legislazione nazionale in materia e, in particolare, con il decreto del Presidente della Repubblica 9 ottobre 1990, n. 309 (*Testo unico delle leggi in materia di disciplina degli stupefacenti e sostanze psicotrope, prevenzione, cura e riabilitazione dei relativi stati di tossicodipendenza*), con il decreto legislativo 24 aprile 2006, n. 219 (*Attuazione della direttiva 2001/83/CE e successive direttive di modifica, relativa a un codice comunitario concernente i medicinali per uso umano, nonché della direttiva 2003/94/CE*), con il decreto-legge 17 febbraio 1998, n. 23 (*Disposizioni urgenti in materia di sperimentazioni cliniche in campo oncologico e altre misure in materia sanitaria*), convertito dalla legge 8 aprile 1998, n. 94, e con il decreto ministeriale dell’11 febbraio 1997 (Modalità di importazione di specialità medicinali registrate all'estero), stabilisce le norme organizzative per l’impiego di farmaci cannabinoidi per scopi terapeutici.

3. La Provincia, nei casi previsti dalla presente legge, consente la somministrazione gratuita di farmaci cannabinoidi alle pazienti e ai pazienti.

Art. 1-bis
Prinzipien

1. Mit diesem Gesetz stellt das Land sicher, dass eine Person mit einer Erkrankung und/oder Symptomen, die laut betreuendem Arzt und nach den wissenschaftlichen Erkenntnissen von der Therapie mit Cannabinoid-Medikamenten profitieren könnte, Zugang zur Behandlung mit Cannabinoid-Medikamenten hat.

2. Die Gesundheitseinrichtungen des Landesgesundheitsdienstes stellen im Rahmen der im Artikel 1 genannten Zwecke ein individuelles Versorgungsprogramm für Patientinnen und Patienten und deren Familie gemäß den geltenden Grundsätzen sicher. Dabei werden folgende Gesichtspunkte berücksichtigt:

a) Schutz der Würde und der Selbstbestimmung des Patienten;
b) Schutz und Förderung der Lebensqualität bis zum Lebensende;
c) Gesundheits- und Sozialhilfe für die kranke Person und ihre Familie
d) Autonomie und Verantwortung des Arztes bei der Wahl der Behandlung nach der wissenschaftlichen Evidenz

Art. 1-bis
Principi

1. Con questa legge la Provincia garantisce che una persona che, secondo il medico curante e le evidenze scientifiche, potrebbe beneficiare per patologia e/o sintomatologia di un trattamento con farmaci cannabinoidi, abbia accesso al trattamento stesso.

2. Le strutture sanitarie del Servizio sanitario provinciale garantiscono, nell'ambito delle finalità di cui all'articolo 1, un programma di assistenza individuale per la/il paziente e la sua famiglia, secondo i principi vigenti, A tal fine si tiene conto dei seguenti aspetti:

a) tutela della dignità e dell'autodeterminazione del paziente;
b) tutela e promozione della qualità della vita fino al suo termine;
c) assistenza sanitaria e sociale alla persona malata e alla sua famiglia;
d) autonomia e responsabilità del medico nella scelta del trattamento in base alle evidenze scientifiche.

Art. 2
Definitionen und allgemeine Bestimmungen

1. Im Sinne dieses Gesetzes sind Cannabinoid-Arzneimittel Wirkstoffe synthetischen oder natürlichen Ursprungs, die gemäß Artikel 14 des D.P.R. 309/1990 und nachfolgenden Änderungen klassifiziert sind.

2. Unter Cannabinoid-Arzneimittel sind Arzneimittel industriellen oder galenischen Ursprungs zu verstehen, die aus medizinischem Hanf oder Cannabinoiden-Wirkstoffen hergestellt und gemäß Artikel 14 des D.P.R. 309/1990 klassifiziert werden.

3. Der Kauf von Cannabinoid-Medikamenten aus dem Ausland wird durch das Dekret des Gesundheitsministers vom 11. Februar 1997 geregelt und ist unter Beachtung der Bestimmungen, die im Artikel 2 des genannten Dekrets vorgesehen ist, erlaubt.

Art. 2
Definizioni e disposizioni generali

1. I farmaci cannabinoidi, ai sensi della presente legge, sono principi attivi di origine sintetica o naturale classificati ai sensi dell’articolo 14 del D.P.R. 309/1990 e successive modifiche.

2. I farmaci cannabinoidi sono farmaci di origine industriale o galenica a base di canapa medicinale o di principi attivi cannabinoidi, classificati in base all'articolo 14 del D.P.R. 309/1990.

3. L'acquisto di farmaci cannabinoidi commercializzati all’estero è disciplinato dal decreto del Ministro della Salute dell'11 febbraio 1997 ed è consentito nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 2 del suddetto decreto.

4. Cannabinoid-Medikamente werden vom Facharzt/Fachärztin des Landesgesundheitsdienstes, von freiberuflichem Facharzt/Fachärztin im niedergelassenen Bereich und vom Arzt/Ärztin für Allgemeinmedizin des Landesgesundheitsdienstes auf der Grundlage eines vom zugelassenen Facharzt/Fachärztin des öffentlichen Gesundheitsdienstes erstellten Therapieplans verschrieben. Die spezifischen Bestimmungen der aktuellen nationalen Gesetzgebung zu den medizinisch-ärztlichen Verschreibungsmodalitäten bleiben unberührt. Sofern nicht durch nationale Gesetzgebung anders geregelt, werden die Behandlungskosten für die Cannabinoid-Medikamente vollständig vom Landesgesundheitsdienst übernommen.

5. Die Kosten für die verschriebene Behandlung mit Cannabinoid-Arzneimittel und magistral-galenischen Präparaten werden vom Landesgesundheitsdienst übernommen, gemäß den in Artikel 3 und Artikel 4 festgelegten Modalitäten.

6. Die Herstellung und Verschreibung von magistral galenischen Präparaten auf Basis von Cannabinoid-Wirkstoffen werden gemäß staatlicher Gesetzgebung geregelt.

Art. 3
Behandlung im Krankenhaus, in den Ambulanzen und zu Hause

1. Die Abgabe von Cannabinoid-Medikamenten zu therapeutischen Zwecken kann in öffentlichen Krankenhäusern, akkreditierten und/oder konventionierten Gesundheitseinrichtungen, in Praxen von Fachärztinnen und Fachärzten, Hausärztinnen und Hausärzte und im häuslichen Umfeld des Wohnsitzes oder Domizils des Patienten/der Patientin erfolgen.

2. Die Abgabe des Cannabinoid-Arzneimittels gilt als krankenhausbasiert, wenn es im Krankenhaus oder in einer ähnlichen Einrichtung begonnen wird und nach der Entlassung des Patienten/der Patientin zum Zwecke der therapeutischen Kontinuität unter Verwendung desselben Cannabinoid-Medikaments fortgesetzt wird. Diese Arzneimittmittel können über die Krankenhausapotheke bezogen werden. Verfügt das Krankenhaus oder die vergleichbare Einrichtung nicht über eine Apotheke, so kann das Cannabinoid-Medikaments von

4. I farmaci cannabinoidi sono prescritti dalla/dallo specialista del Servizio sanitario provinciale, dalla/dallo specialista libero professionista del settore privato e dalla/dal medico di medicina generale del Servizio sanitario provinciale sulla base di un piano terapeutico elaborato dalla specialista autorizzata/dallo specialista autorizzato del servizio sanitario pubblico. Restano ferme le specifiche disposizioni della vigente normativa nazionale in materia di modalità di prescrizione medico-terapeutica. Salvo diversa disposizione della legislazione nazionale, i costi del trattamento per i farmaci cannabinoidi sono interamente a carico del Servizio sanitario provinciale.

5. Il costo del trattamento prescritto con farmaci cannabinoidi e preparati magistrali galenici è a carico del Servizio sanitario provinciale secondo le modalità di cui agli articoli 3 e 4.

6. La produzione e la prescrizione di preparati magistrali galenici a base di principi attivi cannabinoidi sono disciplinate in conformità alla legislazione statale.

Art. 3
Cure ospedaliere, ambulatoriali e domiciliari

1. La dispensazione di farmaci cannabinoidi a scopo terapeutico può avvenire negli ospedali pubblici, nelle strutture sanitarie accreditate e/o convenzionate, presso gli studi medici specialistici, gli ambulatori dei medici di base e in ambito domiciliare all'indirizzo di residenza o di dimora della/del paziente.

2. La dispensazione del farmaco cannabinoide è considerata ospedaliera se ha inizio in una struttura ospedaliera o analoga e prosegue dopo la dimissione della/del paziente ai fini della continuità terapeutica utilizzando lo stesso farmaco cannabinoide. Questi farmaci possono essere acquistati presso la farmacia ospedaliera. Se la struttura ospedaliera o analoga non dispone di una farmacia, il farmaco cannabinoide può essere dispensato da una farmacia pubblica o privata mediante appositi accordi e prescrizioni.

einer öffentlichen oder privaten Apotheke durch entsprechende Vereinbarungen und Verschreibungen abgegeben werden.

3. Als Abgabe des Arzneimittels zu Hause gilt die Abgabe des Arzneimittels, die außerhalb des Krankenhauses oder einer vergleichbaren Einrichtung erfolgt. Für die Verschreibung und Abgabe gelten die Bestimmungen von Kapitel I, Titel IV des DPR 309/1990. Die Kosten für diese Medikamente werden vom Landesgesundheitsdienst übernommen, wenn der/die verschreibende Ärztin/Arzt beim Landesgesundheitsdienst tätig ist und den Rezeptblock in papierener und/oder elektronischen Form des regionalen Gesundheitsdienstes verwendet. Im Falle des Todes des/der Patienten/in oder der Unterbrechung der Behandlung muss die nicht verbrauchte Menge des Arzneimittels innerhalb von fünfzehn Tagen an das Referenzzentrum des örtlichen Gesundheitssprengels, der/die Patient/in angehört, unter Einhaltung der geltenden Vorschriften verpflichtend abgegeben werden.

3. Per dispensazione del farmaco a domicilio s'intende la dispensazione del farmaco al di fuori di una struttura ospedaliera o di struttura analoga. Per la prescrizione e la dispensazione si applicano le disposizioni di cui al Capo I, Titolo IV, del D.P.R. 309/1990. Il costo di questi farmaci è a carico del Servizio sanitario provinciale se il medico che li prescrive lavora presso il Servizio sanitario provinciale e utilizza il ricettario in formato cartaceo e/o elettronico del Servizio sanitario regionale. In caso di decesso della/del paziente o di interruzione del trattamento, la quantità di farmaco non utilizzata deve essere consegnata obbligatoriamente entro quindici giorni al centro di riferimento del distretto sanitario locale di appartenenza, nel rispetto della normativa vigente.

Art. 3-bis
Aufnahme von Cannabinoid-Medikamenten in die Protokolle zur Betreuung von Palliativpatienten und Schmerztherapie

1. Das Land und der Südtiroler Sanitätsbetrieb nimmt entsprechend den geltenden Leitlinien und den staatlichen und regionalen Betreuungsstandards die Cannabinoid-Medikamente in die Behandlungsprotokolle zur Betreuung von Patienten/Innen in der Palliativmedizin und Schmerztherapie auf.

Art. 3-bis
Inserimento di farmaci cannabinoidi nei protocolli terapeutici per le cure palliative e la terapia del dolore

1. La Provincia e l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, in conformità con le linee guida vigenti e i vigenti livelli di assistenza statali e regionali, inseriscono i farmaci cannabinoidi nei protocolli terapeutici per le cure palliative e la terapia del dolore.

Art. 4
Lieferung von Cannabinoid-Medikamenten

1. Die Modalitäten zur Einfuhr und des Erwerbs von im Ausland registrierten Cannabinoid-Arzneimitteln zu therapeutischen Zwecken werden entsprechend den Bestimmungen der staatlichen Verordnung geregelt. In diesem Fall bestimmt die Landesregierung mit entsprechenden Durchführungsbestimmungen die unterstützenden Maßnahmen durch den Südtiroler Sanitätsbetrieb zu Gunsten von Patienten und Patientinnen zur Einhaltung der in den staatlichen Vorschriften vorgesehenen Verfahren.

Art. 4
Fornitura di farmaci cannabinoidi

1. Le modalità di importazione e di acquisto di farmaci cannabinoidi registrati all'estero per scopi terapeutici sono disciplinate in conformità alle disposizioni del regolamento statale. In questo caso la Giunta provinciale, mediante appositi regolamenti di esecuzione, stabilisce le misure di sostegno da parte dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige a favore delle/dei pazienti per il rispetto delle procedure previste dalla normativa statale.

2. Wenn die Therapie auf der Basis von Cannabinoid-Medikamenten zu Hause stattfindet, werden die Kosten vom nationalen Gesundheitsdienst übernommen.

2. Se la terapia con farmaci cannabinoidi si svolge a domicilio, i relativi costi sono a carico del Servizio sanitario nazionale.

Art. 5
Zentralisierung der Einkäufe

1. Um die Fixkosten im Zusammenhang mit dem Kauf und der Zubereitung von Cannabinoid-Arzneimitteln zu senken, prüft die Landesregierung in Erwartung der Erprobung der in Artikel 6 genannten Projekte innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes die Möglichkeit der Zentralisierung des Einkaufs, der Lagerung und der Verteilung an die qualifizierten Krankenhausapotheken und die öffentlichen und privaten Apotheken auf dem Territorium unter Nutzung der öffentlichen Strukturen.

Art. 5
Centralizzazione degli acquisti

1. Al fine di ridurre i costi fissi legati all'acquisto e alla preparazione dei farmaci cannabinoidi, la Giunta provinciale, in attesa della sperimentazione dei progetti di cui all'articolo 6, entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge, esamina la possibilità di centralizzare l’acquisto, lo stoccaggio e la distribuzione alle farmacie ospedaliere qualificate nonché alle farmacie pubbliche e private sul territorio avvalendosi delle strutture pubbliche.

Art. 6
Herstellung und Zubereitung von Cannabisarzneimitteln (Cannabis medicinalis)

1. Die Landesregierung wird ermächtigt, für die Zwecke des vorliegenden Gesetzes und zur Senkung der Kosten der Cannabinoid-Arzneimittel, Projekte in Zusammenarbeit mit landeseigenen Forschungseinrichtungen und/oder spezifische Pilotprojekte mit dem Militärischen Chemischen und Pharmazeutischen Betrieb von Florenz und/oder anderen geeigneten Instituten zu initiieren, die gemäß den geltenden staatlichen Vorschriften zur Herstellung und Zubereitungen von medizinisch-pharmakologischen Substanzen pflanzlichen Ursprungs auf der Basis von Hanf berechtigt sind.

2. Im Sinne von Absatz 1 ist die Landesregierung auch befugt, Forschungsprojekte zu fördern, die auf die Herstellung und Zubereitungen von Cannabinoid-Arzneimitteln auf Hanfbasis durch nach den geltenden Gesetzen befugten Personen und Instituten zum Inhalt haben. Diese Forschungsprojekte erfolgen in Zusammenarbeit mit den landeseigenen Forschungseinrichtungen, den Vereinigungen der von spezifischen Erkrankungen betroffenen Personen und anderen fachbezogenen Instituten.

Art. 6
Produzione e preparazione di farmaci cannabinoidi (Cannabis medicinalis)

1. La Giunta provinciale è autorizzata, ai fini della presente legge e nell'ottica di ridurre il costo dei farmaci cannabinoidi, ad avviare progetti in collaborazione con gli istituti di ricerca provinciali o progetti pilota specifici con lo Stabilimento chimico farmaceutico militare di Firenze e/o con altre istituzioni idonee, autorizzate a produrre e preparare sostanze medicinali-farmacologiche di origine vegetale a base di canapa in conformità con la vigente normativa statale.

2. Ai sensi del comma 1, la Giunta provinciale è inoltre autorizzata a promuovere progetti di ricerca finalizzati alla produzione e preparazione di farmaci cannabinoidi a base di canapa da parte di persone e istituti autorizzati in conformità alle leggi vigenti. Tali progetti di ricerca vengono condotti in collaborazione con le istituzioni di ricerca provinciali, le associazioni di persone affette da specifiche patologie e altri istituti specializzati.

Art. 7
Einrichtung eines technisch-wissenschaftlichen Beirates

1. Bei der Landesregierung wird ein technisch-wissenschaftlicher Beirat zur Cannabinoid-Arzneimittel Beschaffung, Verordnung und Therapie eingerichtet, der sich aus folgenden Fachpersonen zusammensetzt:

a) dem/die Verantwortliche(n) für die pharmazeutische Versorgung in der Abteilung Gesundheit des Landes, der/die den Vorsitz führt;
b) einem medizinischen Experten auf dem Gebiet der Schmerztherapie und Palliativmedizin;
c) zwei Vertretern der öffentlichen und privaten Vertragsapotheken, die in der Land Südtirol tätig sind;
d) ein Pharmakologe, der ordnungsgemäß dokumentierte Forschungsarbeiten über Cannabinoide und andere schmerzlindernde Arzneimittel durchgeführt hat;
e) zwei Vertreter der Vereinigungen von Patienten, die die in diesem Gesetz genannten Therapien erhalten,
f) ein Vertreter der Verbände der Apotheker für die Zubereitung von Arzneimitteln;
g) ein Rechtsexperte
h) ein Experte in der Kommunikation

2. Die Modalitäten der Arbeitsweise des technisch-wissenschaftlichen Beirates und die Anforderungen für die Auswahl der in Absatz 1 genannten Mitglieder werden von der Landesregierung durch einen eigenen Beschluss festgelegt. Der Landesregierung bestimmt außerdem die Dauer der Tätigkeit des technisch-wissenschaftlichen Beirates.

3. Der technisch-wissenschaftliche Beirat wird innerhalb von 60 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes mittels eines Dekrets des Landeshauptmannes ernannt.

4. Die Landesregierung bedient sich des technisch wissenschaftlichen Beirates bei folgenden Fragestellungen und Entscheidungsfindungen:

Art. 7
Istituzione di un comitato tecnico-scientifico

1. Presso la Giunta provinciale è istituito un comitato tecnico-scientifico per l'approvvigionamento, la prescrizione e l’impiego terapeutico dei farmaci cannabinoidi, composto dalle seguenti esperte e dai seguenti esperti:

a) dalla/dal responsabile dell'assistenza farmaceutica presso la Ripartizione Sanità della Provincia, in qualità di presidente;
b) da un medico esperto nel campo della terapia del dolore e delle cure palliative;
c) da due rappresentanti delle farmacie convenzionate, pubbliche e private, operanti in provincia di Bolzano;
d) da un farmacologo che abbia svolto ricerche adeguatamente documentate sui cannabinoidi e altri farmaci antidolorifici;
e) da due rappresentanti delle associazioni di pazienti che beneficiano delle terapie di cui alla presente legge;
f) da un rappresentante delle associazioni dei farmacisti per la preparazione dei medicinali;
g) da un esperto in giurisprudenza;
h) da un esperto in comunicazione.

2. Le modalità di funzionamento del comitato tecnico-scientifico e i requisiti per la selezione delle/dei componenti di cui al comma 1 sono definiti dalla Giunta provinciale con apposita deliberazione. La Giunta provinciale determina inoltre la durata in carica del comitato tecnico-scientifico.

3. Il comitato tecnico-scientifico è nominato con decreto del presidente della Provincia entro 60 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

4. La Giunta provinciale si avvale del comitato tecnico-scientifico per tutte le questioni e le decisioni volte a:

a) Sicherstellung einheitlicher Kriterien für den Zugang und die Versorgung mit Cannabinoiden-Arzneimitteln mit dem Ziel die Betreuungszeiten für die Behandlung von Patientinnen und Patienten maximal zu verkürzen;
b) Festlegung von Protokollen bei der Umsetzung dieses Gesetzes;
c) Förderung von Informationskampagnen für die Bevölkerung der Provinz Bozen-Südtirol über die Problematik der Schmerzbehandlung und über das Netzwerk der Strukturen, die sich der Schmerztherapie und der Palliativmedizin widmen;
d) Überwachung der Anzahl der mit Cannabinoiden-Medikamenten behandelten Patienten, aufgeschlüsselt nach Pathologien und der Art und Form der Behandlung;
e) Erkennung von etwaig kritischen Punkten, die bei der Anwendung dieses Gesetzes aufgetreten sind, unter besonderer Berücksichtigung der Probleme bei der Beschaffung und Lieferung von Cannabinoid-Medikamenten;
f) Errichtung von regelmäßigen Fortbildungs- und Ajournierungskursen für Angehörige aller medizinischen Gesundheitsberufe und Personen, die sich für die in diesem Gesetz behandelten Themen interessieren;
g) Anregung von wissenschaftlichen Forschungstätigkeiten, die darauf abzielen, die Wirksamkeit von Cannabinoiden-Arzneimitteln bei neurologischen, chronischen entzündlichen, degenerativen, autoimmunen und psychiatrischen Erkrankungen klinisch zu untersuchen und um die Schmerztherapie und die Palliativmedizin zu verbessern;
h) Bewertung von Forschungsprojekten im Bereich der Palliativmedizin und der Schmerztherapie, die von öffentlichen und privaten Instituten vorgelegt werden, wobei denjenigen Projekten Vorrang eingeräumt wird, die unter Beteiligung von Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen von Krankenhäusern und ambulanten medizinischen Strukturen in der Provinz Bozen-Südtirol entwickelt werden.

5. Die Mitglieder des technisch-wissenschaftlichen Beirates haben keinen Anspruch auf Vergütung.

a) garantire criteri uniformi per la fornitura di farmaci cannabinoidi e l'accesso agli stessi, con l'obiettivo di garantire la massima tempestività delle cure alle/ai pazienti;
b) definire protocolli per l'attuazione della presente legge;
c) promuovere campagne di informazione rivolte alla popolazione della provincia autonoma di Bolzano sulle problematiche legate al trattamento delle sintomatologie dolorose e sulla rete di strutture dedicate alla terapia del dolore e alle cure palliative;
d) monitorare il numero di pazienti trattati con farmaci cannabinoidi, suddivisi per patologie nonché tipo e modalità di trattamento;
e) individuare eventuali criticità emerse nell'applicazione della presente legge, con particolare riferimento alle problematiche inerenti all'approvvigionamento e alla fornitura di farmaci cannabinoidi;
f) istituire regolari corsi di aggiornamento e perfezionamento per le operatrici e gli operatori di tutti i settori della sanità e per le persone interessate agli argomenti trattati dalla presente legge;
g) stimolare attività di ricerca scientifica finalizzate allo studio clinico dell'efficacia dei farmaci cannabinoidi nella cura delle patologie neurologiche, infiammatorie croniche, degenerative, autoimmuni e psichiatriche, al fine di migliorare la terapia del dolore e le cure palliative;
h) valutare progetti di ricerca nel campo delle cure palliative e della terapia del dolore presentati da istituti pubblici e privati, dando priorità a quelli sviluppati con la partecipazione del personale ospedaliero e delle strutture mediche ambulatoriali nella Provincia autonoma di Bolzano.

5. Le/i componenti del comitato tecnico-scientifico non hanno diritto ad alcun compenso.

Art. 8
Wissenschaft und Forschung

1. Das Land fördert

a) die Aufklärungsarbeit zur Verwendung, Wirkung und Risiken von Cannabinoiden-Arzneimitteln;
b) Ausbildungskurse und regelmäßige Fortbildungsreihen für das Gesundheitspersonal und Patienten/Patientinnen und Patientenorganisationen, zu den wissenschaftlichen Entwicklungen für die therapeutische Verwendung von Cannabinoiden Wirkstoffen;
c) Wissenschaftlich klinische Forschung zur klinischen Erprobung der Wirksamkeit von Cannabinoiden Substanzen bei neurologischen, chronisch-entzündlichen, degenerativen, autoimmunen und psychiatrischen Erkrankungen sowie zur Verbesserung der Schmerztherapie und Palliativmedizin;
d) Klinische Forschungsprojekte zur Palliativbehandlung und Schmerztherapie, die von öffentlichen und privaten Forschungsinstituten nach Vorliegen ethischer Bewertung durchgeführt werden, insbesondere solche, die unter Beteiligung der im Land vorhandenen Krankenhäuser und territorialen Einrichtungen entwickelt wurden.

Art. 8
Scienza e ricerca

La Provincia promuove:

a) l'opera di sensibilizzazione sull'uso, gli effetti e i rischi dei farmaci cannabinoidi;
b) corsi di formazione e cicli periodici di aggiornamento per il personale sanitario nonché per le/i pazienti e le organizzazioni di pazienti sugli sviluppi scientifici nell'impiego terapeutico dei principi attivi cannabinoidi;
c) la ricerca scientifica in campo clinico volta a sperimentare l'efficacia delle sostanze cannabinoidi nella terapia delle patologie neurologiche, infiammatorie croniche, degenerative, autoimmuni e psichiatriche, nonché a migliorare la terapia del dolore e le cure palliative;
d) progetti di ricerca clinica sulle cure palliative e le terapie del dolore condotti da istituti di ricerca pubblici e privati previa valutazione sotto il profilo etico, in particolare quelli svolti con la partecipazione degli ospedali e delle strutture territoriali presenti in provincia.

Art. 9
Durchführungsbestimmungen

1. Die Landesregierung beschließt nach Einholung der Stellungnahme einer Expertenkommission innerhalb von 6 Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes Maßnahmen, die darauf abzielen

a) die einheitliche Anwendung der in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen auf dem Gebiet des Landes Südtirol sicherzustellen;
b) die regelmäßige Überwachung des Konsums von verschriebenen Cannabinoid-Arzneimitteln durch das Assessorat für Gesundheitsdienst sicherzustellen;
c) Vereinbarungen mit den zuständigen Ministerien zu fördern und umzusetzen.

Art. 9
Disposizioni attuative

1. Entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge la Giunta provinciale, dopo aver ottenuto il parere di una commissione di esperti, adotta misure volte a:

a) garantire l'applicazione uniforme delle disposizioni contenute nella presente legge sul territorio della Provincia autonoma di Bolzano;
b) garantire il regolare monitoraggio da parte dell'assessorato alla salute del consumo di farmaci cannabinoidi dispensati su prescrizione;
c) promuovere e attuare convenzioni con i ministeri competenti.

Art. 10
Finanzbestimmungen

Die aus diesem Gesetz entstehenden Kosten werden durch die jährlichen Finanzmittel, die dem Landesgesundheitsdienst zugewiesen werden, gedeckt.

gez. Landtagsabgeordnete
Franz Ploner
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Maria Elisabeth Rieder

Art. 10
Disposizioni finanziarie

Le spese derivanti dalla presente legge sono coperte con le risorse finanziarie assegnate annualmente al Servizio sanitario provinciale.

f.to consiglieri provinciali
Franz Ploner
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Maria Elisabeth Rieder

Beim Generalsekretariat des Südtiroler Landtages am 19.5.2026 eingegangen, Prot. Nr. 3392/bb

Pervenuto alla segreteria generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano in data 19/5/2026, n. prot. 3392/PP/ms